



**Conseil économique  
et social**

Distr.  
LIMITEE

E/CONF.79/L.57 (ABSTRACT)  
14 juillet 1987

ESPAGNOL ET FRANCAIS SEULEMENT

---

Cinquième Conférence des Nations Unies sur  
la normalisation des noms géographiques  
Montréal, 18-31 août 1987  
Point 9 a) de l'ordre du jour provisoire\*

EXONYMES

CATEGORIES D'EXONYMES ET LEUR DEGRE D'UTILISATION

Questions concernant la formation de catégories\*\* d'exonymes  
et leur utilisation

Document présenté par la République démocratique allemande

RESUME

En principe, les exonymes se divisent en deux catégories :

1. Les noms politico-géographiques (les noms d'Etats, des unités administratives, des capitales, d'autres agglomérations ainsi que les noms des objets ou des installations créés par l'homme);
2. Les noms physico-géographiques (les noms des montagnes, des monts, des buttes, des plateaux, des vallées, des contrées, des péninsules, des îles, des caps, des lacs, des rivières, des glaciers, des forêts, des bois, des marécages, des déserts, etc.).

---

\* E/CONF.79/1.

\*\* Etabli par M. Erfried Haack, Conseiller scientifique, Service de topographie et de cartographie, Ministère de l'intérieur.

La stipulation correcte des exonymes contribue considérablement au respect de la souveraineté nationale et à l'approfondissement de la compréhension mutuelle entre les peuples.

Afin d'établir une orthographe correcte et normalisée des exonymes et d'en réduire le nombre, des recherches ont été effectuées en République démocratique allemande dont "L'index des exonymes et d'autres noms géographiques en langue allemande pour les ouvrages cartographiques de la République démocratique allemande", publié en 1986, représente un résultat tangible.

-----